

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	13
2	Normen auf Martinique	27
2.1	Soziologische Aspekte	27
2.2	Sprachnormative Aspekte der soziolinguistischen Situation	37
2.3	Zusammenfassung	74
3	Normentheorie	77
3.1	Zu einem bewußtseinsbezogenen Normbegriff	77
3.1.1	Sozialer Charakter von Normen	81
3.1.2	Soziologische Konzepte: Legitimation, Hegemonie, gesellschaftliche Affektivität	83
3.1.3	Sprachwissenschaftliche Konsequenzen	94
3.1.4	Sprachlich-kommunikative Normen als Sprachbewußtseinsgrößen	96
3.1.4.1	„Sprachbewußtsein“ und benachbarte Begriffe	96
3.1.4.2	Platz der Normen im Sprachbewußtsein	101
3.1.4.3	Typen, Bezugsbereiche und Existenzweisen von Normen	108
3.1.5	Normen, Kontakt, Konflikt	116
3.1.6	Normen und Individuum	120
3.2	Normengenese	130
3.2.1	Anpassung und Automatismus	131
3.2.2	Anpassung und Anstrengung	152
3.3	Zusammenfassung	166
4	Methodologie und Forschungssituation	175
4.1	Methodologie der Sprachnormenforschung	175
4.2	Sprachnormenforschung auf Martinique	179

4.3	Fragen, Personen und Auswertungsmethode	187
4.3.1	Fragen	187
4.3.2	Personen und Interviewsituationen	191
4.3.3	Auswertungsmethode	199

5 Analysen 203

5.1	Funktionalitäten des Französischen und des Kreolischen	203
5.1.1	Historisches Sprachbewußtsein	204
5.1.1.1	Herkunft des Kreolischen	204
5.1.1.2	Geschichte der Kommunikation	209
5.1.2	Karibischer Kontext und Frankophonie	216
5.1.3	Funktionieren der Kommunikation in der Gesellschaft	221
5.1.3.1	Notwendigkeit von Kreolischkompetenzen	222
5.1.3.2	Konflikt	242
5.1.3.3	Schule	246
5.1.3.4	Kirche	251
5.1.3.5	Soziale Nähe	260
5.1.4	Beschreibungen der Kommunikation zwischen Antillanern und Kontinentalfranzosen	272
5.1.4.1	Verhalten der Antillaner	273
5.1.4.2	Verhalten der Kontinentalfranzosen	286
5.1.4.3	Zusammenfassung	305
5.2	Bewertungen und Kompetenzen	307
5.2.1	Sensibilisierung für Sprache	308
5.2.2	Vergleichende Bewertungen	317
5.2.3	Bewertungen des Französischen	336
5.2.4	Bewertungen des Kreolischen	344
5.2.5	Zusammenfassung	352
5.3	Integration und Abgrenzung des Französischen und Kreolischen	355
5.3.1	Schule	356
5.3.2	Alltagskommunikation	366
5.3.3	Zusammenfassung	385
5.4	Realität und Status des Antillenfranzösischen	387
5.4.1	Alltagsbewußtsein	389
5.4.2	Bewußtsein der Intellektuellen	408
5.4.3	Elemente zu einer soziolinguistischen Situierung	431

5.4.3.1	Weiterentwicklungen des Französischen der Siedler	431
5.4.3.2	Produkt des Sprachkontakts mit dem Kreolischen	432
5.4.3.3	Normales Ausdrucksmittel in der Mündlichkeit	432
5.4.3.4	Medium von Identitätsbildung	433
5.4.3.5	Literatursprache	435
5.4.4	Zusammenfassung	435

6 Schlußbemerkungen **439**